

Manual de utilizare

Mulgătoare RURIS 601/602/701/702/801/802/901/902

IMPORTANT!

- Tensiunea de operare este de 220 V.
- Pentru utilizarea în condiții de siguranță, instalația electrică ar trebui să aibă împământare și să fie setată în conformitate cu directivele instalațiilor. Trebuie folosit releu de curent rezidual de 30 mA.
- Vă rugăm să nu lubrifiați nicio parte a echipamentului.

CUPRINS

1. Introducere	1
2. Garanția.....	1
3. Componente ale mașinii	2
4. Instrucțiuni generale de siguranță și Avertismente.....	2
5. Utilizarea mașinii.....	3
6. Memento-uri importante	6
7. Întreținere	6
8. Service și piese de schimb.....	7
9. Posibile defecțiuni, cauze și soluții	7

1. Introducere

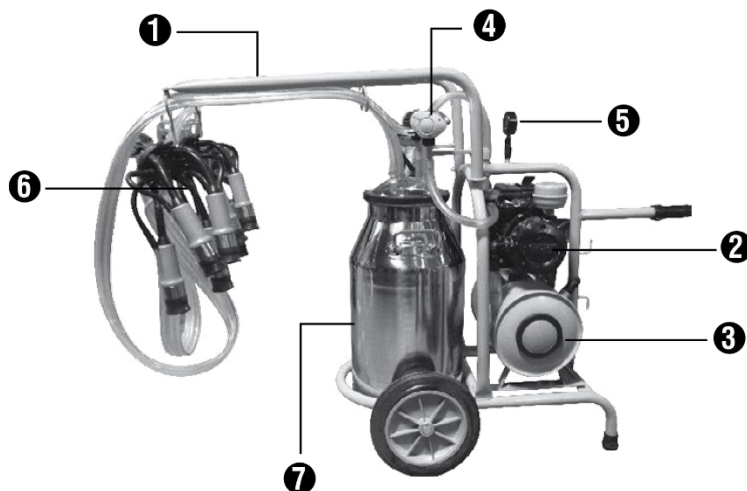
- Această broșură a ghidului utilizatorului este realizată pentru o operare și o întreținere în condiții de siguranță a Mașinilor dumneavoastră de muls.
- Citiți cu atenție manualul înainte de a începe utilizarea mașinii.
- Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și avertismentelor poate conduce la accidente.
- Nerespectarea instrucțiunilor de operare și întreținere scurtează durata de viață a mașinii dumneavoastră.
- Manualul de instrucțiuni este o parte a Mașinii de muls RURIS și trebuie întotdeauna păstrată în apropierea acesteia.
- În cazul în care manualul de instrucțiuni se pierde, vă rugăm să ne solicitați unul nou cu titlu gratuit.

2. Garanția

- Produsul beneficiază de 2 ani garanție.
- Motorul electric al mașinii este în garanția fermă a producătorului acestui motor.

3. Componente ale mașinii

1. Șasiu
2. Pompă cu vid și motor
3. Rezervor cu vid
4. Pulsator
5. Indicator de vid
6. Brațe de muls
7. Găleată de lapte



4. Instrucțiuni generale de siguranță și Avertismente

- Mașina a cărei întreținere, reglare și testare a fost făcută este gata pentru a fi utilizată înainte de livrare.
- Producătorul dvs. a folosit cele mai bune materii prime și echipamente pentru această mașină pentru cea mai bună performanță și siguranță.
- Mașina trebuie utilizată așa cum se menționează în manual.
- Persoanele care folosesc și întrețin mașina trebuie să citească instrucțiunile din manual pentru a învăța cum să o utilizeze.
- Vă rugăm să nu schimbați nicio componentă a mașinii. În caz contrar, mașina poate ieși din garanție și pot exista consecințe periculoase pentru securitatea dvs.
- Înainte de întreținere, curățare și reglare, mașina trebuie oprită și de asemenea, alimentarea cu energie.
- Mașina începe să funcționeze cu 220 V-50Hz. Asigurați-vă că instalația dvs. electrică este conform reglementărilor interne de energie electrică și este împământată pentru siguranța mașinii dvs. Consumul maxim de putere de 0,85 kW
- Contactați un tehnician electric pentru a face conexiunea de energie electrică a mașinii folosind un tip de comutator V-automotic în conformitate cu puterea motorului, siguranța temporizată și priza împământată. Este necesar a se folosi releu de pierderi de curent de 30mA
- Nu încercați să reparați niciun defect electric, ci în schimb contactați un expert electrician pentru reparații.
- Nu folosiți mașina fără capacul de protecție al axului motorului. Dacă este rupt sau lăsat pierdut, luați unul nou și instalați-l.
- Nu lăsați mașina la îndemâna copiilor și a persoanelor nespecializate și nici în condiții meteorologice neadecvate
- Pe mașină sunt scrise etichete de avertizare pentru ca aceasta să fie folosită în mod eficient. Dacă sunt rupte sau le-ați pierdut, vă rugăm să luați altele noi de la furnizorul dvs.

Avertismente



Atenție!



Vă rugăm să citiți
manualul



Nu conectați cablul
la priza de perete
cu mâinile ude



Deconectați-l de la
energia electrică
înainte de reparare



Utilizați priză
împământată



Suprafață
fierbinte



Nu udați
cablul de
alimentare



Ax rotativ

5. Utilizarea mașinii

- Verificați dacă animalele sunt legate, hambarul este aerisit și ventilat înainte de a începe să mulgeți.
- Curățați ugerul înainte de a mulge.
- Instalația electrică trebuie să aibă împământare și trebuie să folosiți o siguranță temporizată potrivită pentru puterea motorului și pentru priza împământată.

- Asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a introduce cablul de alimentare în priză.
- Nu vă îndepărtați de mașină în timpul mulgerii.
- Suprafața trebuie să fie într-un plan drept pentru a menține mașina stabilă în timpul mulgerii.
- Pentru a nu pierde vidul din găleți asigurați-vă că acestea au capacele închise ermetic.
- Porniți întrerupătorul și trageți dopul de vid din gheara de muls (Figura-1).
- În timp ce mulgeți bovinele indicatorul de vid trebuie să aibă o presiune de 0.40 bari și pulsatorul trebuie să înceapă mișcarea de pulsare.
- În timp ce mulgeți oile și caprele indicatorul de vid trebuie să aibă o presiune de 0.35 bari. Ajustați indicatorul de vid cu un regulator. (Figura-2) (nu depășiți presiunea de 0.5 bari).
- Ciclul de compresie din pulsator trebuie să fie de 55-60 pulsații pentru bovine, 90 de pulsații pentru capre, 120 de pulsații pentru oaie, într-un minut. (Descrierea pentru setare este la secțiunea de ÎNTREȚINERE)
- Când nivelul aspiratorului atinge nivelul optim și Pulsatorul începe pulsația, rotiți în jos brațele de muls în poziția în care dopul de vid din gheară va fi orientat spre podea și împingeți dopul de vid. (Figura-3) în această poziție capacul tetinelor va atârna și se va evita scurgerea de vid.
- Instalați capacul tetinelor așa cum este ilustrat în imagini. (Figura-4)
- Urmăriți laptele curgând prin capacul transparent al ghearei, indicatorul de curgere și furtunul cu lapte. Când mulgerea se încheie trageți dopul de vid și luați echipamentul de mulgere. (Figura-5)
- Faceți același lucru și pentru celelalte animale.
- Aveți grijă să goliți gălețile înainte de a se umple complet. Altfel, pompa de vid va fi defectată cu laptele ce va intra înapoi.
- Pentru a goli gălețile închideți întrerupătorul, opriți mașina și împingeți dopurile de vid în căruciorul mașinii. În modelele fixe, închideți valvele de vid și împingeți dopul de vid.
- După ce ați terminat de muls și ați luat laptele din găleată porniți mașina prin împingerea dopului de vid și înmuiați brațele de muls în apă caldă. În acest fel, curățarea va fi făcută cu apa absorbită și colectată în găleată. Apoi, goliți găleata oprind aspiratorul. Curățați (dezinfecțați) mașina repetând aceeași procedură cu apă caldă și detergent de curățare. În final repetați acțiunea cu apă rece curată. (Figura-6)
- Puteți spăla toate componentele mașinii făcând excepție părțile electrice și motorul acesteia.
- Păstrați mașina într-un loc sigur, fiind ferit astfel de defecte cauzate de condițiile meteorologice, copii și animale.



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4



Figura 5



Figura 6



Figura 7

6. Memento-uri importante

- Nu ungeți nicio componentă a mașinii.
- Păstrați mașina curată și ferită de condiții meteorologice nefavorabile (ploaie, zăpadă, îngheț...etc.).
- În timpul mulgerii, goliți găleata fără a aștepta ca aceasta să fie plină.
- Nu modificați nivelul de vid și pulsație al pulsatorului; acesta trebuie să fie la nivelul care este înscris în secțiunea de utilizare.
- Mașina de muls RURIS a fost produsă la cea mai bună calitate care vă permite să o utilizați pentru mulți ani așa că încercați să utilizați piese originale atunci când este necesar.

7. Întreținere

ÎNTREȚINERE ZILNICĂ:

- Verificați dacă cablul electric și întrerupătorul mașinii sunt în regulă și aspiratorul și furtunul de lapte sunt în poziția corectă, înainte de a începe mulgerea.
- Trebuie să curățați mașina conform manualului după fiecare proces de mulgere.

ÎNTREȚINERE LUNARĂ:

- Verificați capacul lateral al rezervorului cu vid prin deschiderea lui și curățarea acestuia atunci când este cazul. Dacă se găsește apă în rezervor, goliți-o prin apăsarea dispozitivului de golire de la baza bazinului. (Figura 7).
- Curățați componentele ce intră în contact direct cu laptele, prin folosirea pensulelor de curățare cu ar fi garniturile de cauciuc, furtunul scurt de lapte, furtunul transparent de lapte, gheara cu brațele de muls.

ÎNTREȚINERE la fiecare 6 luni:

- Schimbați garniturile de cauciuc la fiecare 6 luni.
- Verificați mulgătoarea și furtunul de vid și schimbați-le dacă este necesar.
- Curățați filtrul prin deschiderea capacului de protecție superior al pulsatorului. Nu deschideți protecțiile laterale.
- Verificați nivelul de pulsații al pulsatorului. Puneți degetul arătător pe garnitura de cauciuc și apăsați încet când pornește mașina, dopurile de vid sunt trase și nivelul presiunii de vid este la 0.4 bari. Numărați pulsațiile pe care le simțiți, acestea trebuie să fie între 55-60 de pulsații pe minut.
- Dacă sunt nereguli în nivelul de pulsații le puteți ajusta cu ajutorul șurubelniței din spatele pulsatorului. Pentru această ajustare trebuie să folosiți un imbus de 2 mm. Puteți micșora numărul de pulsații prin rotirea în sensul acelor de ceasornic sau puteți mări numărul de pulsații în direcția opusă.

8. Service și piese de schimb

- Pentru întreținerea, repararea și piesele de schimb pentru mașina ta, poți apela la cele mai apropiate puncte de service din zona din care ai achiziționat mașina .
- Vă rugăm să achiziționați piese originale RURIS pentru o longevitate mai mare a mașinii.

9. Posibile defecțiuni, cauze și soluții

PROBLEME A FI REZOLVATE		
Problemă	Motiv	Soluție
Mașina nu este conectată la energie electrică sau are o pierdere de curent	Este posibil să aveți o problemă cu instalația împământată.	Apelați la un service autorizat sau contactați un expert pentru reparare.
	Poate fi apă în caseta instalată pe motor, în comutator sau priză sau cablurile pot fi dislocate.	Apelați la un service autorizat sau contactați un expert pentru reparare.
Indicatorul de aer nu afișează în mod corespunzător sau aspiratorul nu este la nivelul optim	Pot fi pierderi de aer în furtunurile de vid.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot fi pierderi de aer la regulatorul de aer.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot exista pierderi de aer pe la capacul de pe marginea tubului de aer.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot exista pierderi de aer pe la dopul de golire a tubului de aer.	Reparați-l după diagnosticare.
	Pot exista pierderi de aer pe la brațele de muls.	Reparați-l după diagnosticare.
	Paleta de grafit din pompa cu vid poate fi uzată.	Schimbați-l.
	Pot exista pierderi de aer pe la capcul găleții sau garnitura găleții.	Reparați-l după diagnosticare.
	Poate fi o problemă la indicatorul de vid.	Schimbați-l.
Este prea mult vid	Regulatorul de aer poate fi blocat.	Desfaceți-l.
Pulsatoarele lucrează prea repede sau prea lent.	S-ar putea ca cineva să fi schimbat reglarea.	Prin strângerea sau slăbirea șurubului de reglare din spatele pulsatorului puteți activa pulsația să fie de 18 pulsații în 15 secunde.
Toate reglările mașinii sunt OK însă mașina este încă lentă.	Poate fi necesar a se înlocui garniturile de cauciuc.	Înlocuiți garniturile la fiecare 6 luni.
	Poate exista grăsime în furtunele de muls.	Curățați-le cu pensula în mod regulat.
	Capacul transparent al ghearei poate avea grăsime în interior.	Curățați-l în mod regulat.
Brațele de muls nu țin tetinele.	E posibil ca dopul de vid să nu fi fost împins.	Împingeți dopul.

	E posibil ca nivelul aspiratorului să fie scăzut.	Măriți nivelul aspiratorului la nivelul optim cu ajutorul regulatorului.
	E posibil ca brațele de muls să nu fie în poziția menționată în manual.	Țineți brațele de muls într-o poziție care să prevenină orice pierdere de aer
Pulsatorul nu funcționează	E posibil ca valva sa să fie închisă.	Deschideți valvele.
	E posibil ca mașina să nu aibă aer (vid).	Faceți pregătirile pentru mulgere.
	Furtunul pentru pulsator e posibil sa nu fi fost instalat.	Instalați furtunul de vid în pulsator de dedesubt.
	Furtunul poate fi murdar.	Curățiți furtunul de vid conectat la pulsator.
	Șurubul de reglare al pulsatorului se poate să fi fost înșurubat prea ferm în laterala dreaptă sau stângă.	Aduceți-l la nivelul optim.
	E posibil ca diafragma pulsatorului să se fi blocat în unghiul mort.	Deschideți pulsatorul și instalați diafragmele.
		Deschideți pusaltorul și curățați-l.
	E posibil ca pulsatorul să se fi blocat cu murdărie sau apă.	Schimbați-l.
	Diafragma a fost ruptă.	Deschideți pulsatorul și curățați-l.
	E posibil ca filtrul pulsatorului să fie murdar.	Deschideți pulsatorul și curățați-l.
Pulsatorul funcționează încet și neregulat	E posibil ca nivelul aspiratorului din sistemul de mulgere să fie scăzut.	Măriți nivelul aspiratorului.
	Furtunele de vid și echipamentele conectate pot fi murdare sau blocate.	Curățiți furtunele de vid și echipamentele conectate.
	Garniturile de cauciuc pot fi desfăcute sau rupte.	Schimbați-le.
	Corpul principal al pulsatorului sau regulatorul pot fi slăbite.	Înșurubați-le la nivelul optim.
	Filtul de aer poate fi murdar.	Curățați canalele de aer din pulsator.

Notă: Desfaceți pulsatorul într-un plan drept. Aveți grijă să nu pierdeți componente.
Asamblați toate componentele în mod ferm și corect.



Ruris Impex SRL
Calea Severinului, bl. 317b
Craiova, Dolj - Romania
+40 351 464 632 (telefon)
+40 351 464 633 (fax)
office@ruris.ro

NRC: J16/3158/1993
CUI: RO 5045437
RO31BACX0000003017510000
Unicredit Tiriac
Capital social: 10.000 lei
www.ruris.ro



DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severinului, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MULGATOARE RURIS** este o mașină concepută pentru a ușura și a optimiza munca crescătorilor de animale efectuând automatizat operația de mulgere a bovinelor și caprinelor.

Simbol: **FAGARAS LACT**
Tipul: **601, 602, 701, 702, 801, 802, 901, 902**

Motor: **electric, monofazat, 220 volti** Putere: **550 W**
Numar de posturi: 1-2

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator si/sau distribuitor, **in conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Masini. Securitate, H.G. 1756/2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- Directiva Uniunii Europene **2006/42/CE**, privind siguranta masinilor;
- Directiva Uniunii Europene **2004/108/CE**, privind compatibilitatea electromagnetica;
- Directiva Uniunii Europene **2006/95/CE**, privind echipamentele de joasa tensiune;
- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice. Cerințe generale.

Declarăm, de asemenea, că au fost îndeplinite în cursul procesului de fabricatie/montaj cerintele următoarelor standarde si directive:

- SR EN ISO 13857/2008** - Distanța de securitate pentru protejarea membrelor superioare si inferioare;
- SR EN 1050 (14121)** - Principiile de evaluare a riscurilor;
- SR EN 60204/2007** - Echipamentul electric al masinii - Partea 1: Cerinte generale de securitate;
- EN ISO 13849/1** - Elementele sistemului de control al securității;
- SR EN ISO 13850** - Dispozitive pentru oprirea de siguranță;
- EN 60335-2-70** – Cerinte particulare pentru mulgatori;
- SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot;
- Directiva 2000/14/EC** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile.

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.
Termen de valabilitate: 5 ani de la data aprobarii.
Locul si data emiterii: Craiova, 12.10.2015.
Anul aplicarii marcajului CE: 2014.
Nr. inreg: 971/12.10.2015.

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

